

EL SALVADOR Watch

Numero 127 Invierno 2009

Producido por el Comité en Solidaridad con el Pueblo de El Salvador (CISPES)

1525 Newton St. NW * Washington DC * 20010 * tel: (202) 521-2510 * fax: (202) 332-3339 * www.cispes.org

“No dejaremos que transformen nuestro pueblo en un desierto”

La resistencia salvadoreña frente a la minería metálica

Leer más adentro:

- * Manifestación anti-minería en Vancouver, B.C. (p 2)
- * Premio de derechos humanos para activistas ambientales (3)
- * Delegación: Raíces Radicales (4)
- * Actualización: Las Hermosas (5)
- * El comité de CISPES de DC (6)

muro común y corriente, se estaba convirtiendo ahora en el mural de una grulla internándose a un frondoso paisaje. Un constante flujo de personas había estado llegando desde la mañana— a pie, en bicicletas, en la parte de atrás de una oxidada camioneta roja—, todas con ganas de usar las brochas y declarar su oposición a la minería del oro en su comunidad.

En Marzo del 2008 llegué a San Isidro, una municipalidad rural de 10.000 personas en Cabañas, una de las regiones más pobres de El Salvador. Llegué allí como voluntaria de la Asociación Amigos de San Isidro, Cabañas (ASIC), una organización de base de desarrollo comunitario. Al poner pié por

“Qué bello”, murmuró mi vecino Chepe, de 17 años, cuando retrocedimos un poco para admirar nuestra obra, con las brochas aún en las manos. Lo que había empezado esa mañana como un ligero esbozo en un



Miembros de ASIC, Asociación Amigos de San Isidro, Cabañas (Foto: AJWS)

primera vez en este decaído y polvoriento pueblo, no tenía idea de que estaba entrando al corazón de una batalla nacional e internacional.

El subsuelo de la región norte de El Salvador, rico en oro, ha atraído a varias compañías mineras extranjeras, entre ellas a Pacific Rim, que opera el proyecto más avanzado de explotación de oro en el país. Tiene operaciones en San Isidro, cerca de tributarios del río Lempa—la arteria vital de casi todo Cabañas y El Salvador. Las perforaciones de exploración—el proceso por medio del cual la compañía encuentra los depósitos de oro—ha forzado el nivel del agua subterránea a mayores profundidades, causando que muchas de las fuentes de agua en varias de las comunidades rurales de San *sigue en la página 3*

Nuevo liderazgo del Ministerio del Trabajo recibe alta calificación de los sindicatos salvadoreños

por Leah Wilson

“Fue un evento histórico,” dijo Marielos de León, describiendo una manifestación organizada por el Frente Sindicato Salvadoreña (FSS) en el Ministerio de Trabajo y Previsión Social el 6 de octubre. “Fue la primera vez que los trabajadores han mostrado su apoyo público para el Ministerio de Trabajo. Los ministros anteriores no lo han merecido,” continuó la representante del sector maquila del FSS. La coalición de los sindicatos convocaron la actividad para reconocer los cambios introducidos por la nueva Ministra de Trabajo, Dra. Marina de Áviles, dentro de sus primeros cien días en el oficio. La Ministra se reunió con los trabajadores para darles las gracias por su apoyo. Pero ella fue franca sobre los desafíos que enfrenta el Ministerio. Según de León, “nos dijo que no sería fácil, pero que había llegado para hacer su trabajo según lo definido por la ley.”

Según los trabajadores y sindicalistas salvadoreños, haciendo el trabajo del oficio a lo menos es un cambio radical de los ministros del pasado. El Ministerio de Trabajo y Previsión Social está encargado de supervisar las relaciones entre empleadores y trabajadores, para facilitar una relación armoniosa que también respete los derechos de los trabajadores. A pesar de eso, hace poco más que cuatro meses, el Ministerio era en gran parte cerrado a los trabajadores. “No podríamos tener una reunión con el Ministro bajo de las administraciones anteriores,” dice de León. “De vez en cuando nos daría una cita con un consejero.” Estas reuniones eran con frecuencia experiencias humillantes en que los funcionarios se conducieron con una falta de respeto y no mostraron ninguna intención de resolver las quejas de los trabajadores.

sigue en la página 5

¡Los comités de CISPES manifiestan en las calles!

Acción fuera de la oficina de Pacific Rim marca el comienzo de la campaña anti-minería de CISPES

por Cameron Herrington, Seattle CISPES

Por medio de una serie de actividades y eventos coordinados a mediados de octubre, CISPES y sus aliados a través de los EEUU y Canadá lanzaron públicamente un movimiento popular para poner un alto a la minería metálica explotadora en El Salvador antes de que comience. La serie de eventos culminó con una manifestación en las calles de Vancouver, Canadá el 16 de octubre frente a la sede de la compañía minera Pacific Rim. En abril, Pacific Rim presentó una demanda de \$77 millones en contra de El Salvador después de que el gobierno negara la autorización al proyecto minero El Dorado debido a los peligros que supone para el medio ambiente y la salud pública.

El liderazgo de CISPES en el creciente movimiento transfronterizo opuesto a la minería surge de una propuesta aprobada en agosto en la convención nacional semestral, realizada en Seattle. Debido a la urgencia planteada por los recientes asesinatos y las amenazas de muerte a los organizadores en contra de la minería en el departamento de Cabañas (vea el artículo en página 1), los activistas de CISPES no han perdido tiempo en organizar una nueva campaña que alcance diferentes partes del país este otoño.

En la región noroeste, 25 activistas de los comités de CISPES en Portland, Oregon y Olympia y Seattle, Washington atravesaron la frontera a Vancouver para participar en la manifestación del 16 de octubre frente a la sede de Pacific Rim. Los 60 manifestantes ocuparon las cuatro esquinas de un punto central y activo del centro por tres horas e hicieron sentir su presencia ante la compañía y los peatones en la calle con volantes, pancartas, consignas y discursos. Tres representantes del grupo presentaron una carta a la dirección de la compañía exigiendo que retiren la demanda y cesen sus operaciones en el departamento de Cabañas.

Durante la semana anterior a la protesta, cientos de personas respondieron a una alerta de CISPES con llamadas telefónicas y correos electrónicos dirigidos a Pacific Rim pidiendo que “¡retiren la demanda!” Mientras tanto, los comités de CISPES del país están utilizando los foros, presentaciones y protestas para empezar el trabajo importante de educar a las comunidades sobre las amenazas a la vida humana y ambiental de los proyectos mineros en El Salvador.

La manifestación del 16 de octubre en Vancouver – coordinada con nuevos aliados de la comunidad de inmigrantes salvadoreños y organizaciones de solidaridad lati-

noamericana en el Canadá – lanzó una fase nueva de la lucha contra la minería, la cual empezó a principios del 2000 en los municipios de El Salvador donde las compañías mineras iniciaban actividades exploradoras. Las organizaciones comunitarias en el área norte de El Salvador rápidamente formaron una coalición poderosa, la Mesa Nacional frente a la minería metálica en El Salvador, que ahora cuenta en su membresía a la iglesia católica y otros grupos reconocidos internacionalmente como Oxfam.

La Mesa Nacional ha logrado cierto éxito en prevenir que se lleven a cabo 29 proyectos propuestos en la zona norteña de El Salvador. Gracias al extenso trabajo de educación del público y cabildeo de la coalición, 60% del pueblo salvadoreño está opuesto a la minería en su país según encuestas recientes. Mientras tanto, las administraciones del ex-presidente Antonio Saca y el presidente actual Mauricio Funes se pronunciaron en contra de los proyectos mineros y se negaron a dar permisos, lo cual instigó a Pacific Rim y Commerce Group, otra compañía minera basada en Milwaukee, Wisconsin, a presentar demandas en contra del gobierno de El Salvador.

Hace poco la Mesa Nacional recibió el prestigioso premio internacional de derechos humanos Letelier-Moffitt otorgado por el Instituto de Estudios de Política. Se presentó el premio en una ceremonia realizada en el Club Nacional de Prensa en Washington D.C. el 15 de octubre y fue aceptado por cinco representantes de la Mesa Nacional, quienes posteriormente continuaron una gira para dirigirse a miles de personas en los EEUU y el Canadá. Miguel Rivera – un líder de la comunidad de San Isidro, Cabañas – presentó conferencias en Washington, D.C., Philadelphia y Baltimore antes de viajar a los estados de Washington y Oregon en una gira organizada por CISPES del 19-24 de octubre.

Además de confrontar la amenaza inmediata presentada por las demandas de Pacific Rim y Commerce Group, CISPES y el movimiento internacional en contra de la minería enfatizan la necesidad de cambiar las reglas del comercio libre que permiten estas demandas en primer lugar. Esas reglas, establecidas en el capítulo 10 del tratado de libre comercio entre Estados Unidos, Centroamérica y República Dominicana (CAFTA, por sus siglas en inglés), permiten a inversionistas extranjeros demandar a los gobiernos en un tribunal especial



Activistas de CISPES de Seattle, Portland y Olympia fuera de la oficina de Pacific Rim en Vancouver, BC

sigue en la página 4

Resistencia frente a la minería cont. de la pg. 1

Isidro se sequen.

Una activista local, Graciela Funes, nos indicó un tanque de cemento vacío que antes era un pozo de agua, y nos dijo: “La gente solía venir aquí a lavar sus ropas, bañarse, y a llevar agua para sus hogares. Me temo que nos vamos a quedar sin agua.”

Si Pacific Rim recibiera los permisos de extracción que está solicitando al gobierno de El Salvador, los resultados serían desastrosos. En tan solo un día, la mina utilizaría 900.000 litros de agua—una cantidad que sustentaría un hogar promedio Salvadoreño por 20 años. También utilizaría dos toneladas de cianuro y otras sustancias tóxicas, las que al final terminarían en los ríos, en el aire y en la lluvia.

Debido a una extrema deforestación, una temporada seca prolongada, y facilidades inadecuadas para el tratamiento de aguas servidas, el acceso de los Salvadoreños al agua potable es ya limitado, en particular en áreas rurales. Y considerando la importancia del agua para la agricultura—la fuente principal de ingresos en la región—los residentes están indignados de que sus tierras están siendo devastadas para ganancia de compañías extranjeras.

En colaboración con jóvenes de la localidad y otros grupos comunitarios, ASIC ha pintado tres murales en San Isidro que celebran el medio ambiente y denuncian la explotación que amenaza con destruirlo. Son parte de una campaña de concientización cuyo objetivo es involucrar a los

miembros de la comunidad en el movimiento de oposición a la minería del oro.

Cuando terminamos nuestro proyecto, la comunidad organizó una celebración de inauguración de los murales. Cientos de personas de las municipalidades de los alrededores vinieron al evento, que incluyó una presentación del rapero de 22 años Wilfredo Lainez, un héroe local por su música sobre temas sociales. Ese día, se enfocó directamente en la audiencia a medida que rapeaba: “No dejaremos que transformen nuestro pueblo en un desierto.”

Armados con pintura, palabras, y ritmos locales, la gente de San Isidro—desde abogados, a agricultores, a jóvenes que sueñan con una vida mejor—se están uniendo, un verdadero David que se alza contra un Goliath con garras de bulldozer. Han unido sus fuerzas con comunidades en situaciones parecidas a lo largo y ancho de El Salvador y Centroamérica, por medio de coaliciones como la Mesa Redonda Nacional contra Minería Metálica (ver separata para más detalles). Es mi esperanza que el trabajo de todos ellos dará resultado, y que el acceso al agua potable llegará a ser un derecho inalienable de todos en vez de un privilegio para unos pocos. Le pregunté a Ramiro Rivera, un líder comunitario de un pueblo cercano, por qué es tan importante esta causa. Me contestó: “Estamos pidiendo respeto, porque aún siendo una pequeña comunidad, tenemos dignidad.” ■

—por Julia Kaminsky, NY CISPES. Publicado originalmente por el Servicio Judío Americano Mundial, uno de los socios internacionales de ASIC

Activistas salvadoreñas denuncian los abusos de derechos humanos durante visita a Washington, DC

por Emma Boorboor, CISPES DC

ASIC - la Asociación de los Amigos de San Isidro, Cabañas - es un miembro de La Mesa Nacional Frente a la Minería Metálica, una coalición grande de organizaciones de base comunitaria, grupos ambientales, y otras organizaciones no gubernamentales que ha formado para resistir 29 proyectos de minería propuestos en El Salvador. El 14 de octubre de 2009, el Instituto de Estudios de Política (IPS por sus siglas en inglés) otorgó a cinco representantes de la Mesa Nacional el prestigioso premio de derechos humanos Letelier-Moffitt para reconocer su trabajo en contra de la explotación minera. Durante su visita a Washington, CISPES acompañó a los y las organizadores a reuniones con el Congreso, donde plantearon a representantes de los EEUU la necesidad de cambiar los tratados injustos como el NAFTA y el CAFTA, que privilegian los derechos de los transnacionales sobre los derechos de comunidades, de trabajadores y del medioambiente.

William Castillo, un representante de la Mesa, afirmó que su preocupación principal es el problema fundamental: la imposición de la doctrina económica neoliberal. Él indicó solemnemente que la población de El Salvador todavía no ha visto los beneficios sociales prometidos por reforma neoliberal, y que los salvadoreños han visto solamente impactos negativos, incluyendo la migración creciente y nuevos problemas ambientales.

Mientras que las presentaciones fueron llenas de esperanza y ánimo de lucha, también fueron marcadas por una tristeza profunda. Marcelo Rivera, co-fundador y presidente de ASIC, se encontró muerto y con señales de la tortura el 28 de junio, después de haber sido desaparecido diez días anteriores. Desde su asesinato, han aumentado amenazas de muerte continuas y intentos de secuestro en el departamento de Cabañas. Un líder de la comunidad, Ramiro Rivera (mencionado arriba) afortunadamente sobrevivió un atentado en contra de su vida el 7 de agosto. Aunque le dispararon ocho veces, se está recuperando en un refugio seguro. CISPES ha unido con organizaciones de solidaridad y derechos humanos para presionar al nuevo Fiscal General de la República de El Salvador, Romeo Barahona, para que haga una investigación abierta sobre esta subida de la violencia del estilo de los escuadrones de la muerte. **¡Acompañanos!**



*¡Marcelo Rivera, presente!
(foto: Fundación SHARE)*

Delegación de Raíces Radicales

Esta delegación será construida específicamente para los adultos jóvenes salvadoreños/as y salvadoreño/a-americanos/as para proveer una reconexión íntima con su propia herencia personal y política, y ligar estas experiencias con un entendimiento de los asuntos políticos y sociales que actualmente enfrenta el país. La delegación fortalecerá las capacidades de liderazgo para organizar y el rol de salvadoreños/as en los EE.UU. en construir el futuro político de El Salvador y de los EE.UU.

Favor de contactar a Rebecca a rebecca@cispes.org o llamar al (202) 521-2510. Materiales bilingües de alcance disponibles a www.cispes.org

2
0
1
0

Costo estimado:
\$1300-\$1750,
incluso el viaje;
Bonos parciales
disponibles

Lanza de campaña cont de la pg. 2

para las inversiones en litigio dirigido por el Banco Mundial si se puede alegar que las acciones de un gobierno – así como las leyes decretadas para proteger al medio ambiente, la salud o los derechos laborales – limitan la capacidad de ganancia de un inversionista. Tales disposiciones amenazan la soberanía de cualquier país centroamericano cuyo gobierno se atreva a colocar el bienestar del pueblo antes de los intereses de los inversionistas extranjeros.

Aunque CAFTA (TLC) ha estado vigente desde 2006, Pacific Rim es la primera compañía que ha desafiado al gobierno salvadoreño con este tipo de conflicto de inversión. Sin embargo, debido a que el Canadá no tiene parte en CAFTA y como consecuencia las compañías canadienses no tienen derecho a presentar demandas a los gobiernos centroamericanos utilizando los mecanismos legales del tratado del libre comercio, a Pacific Rim se vio forzada a presentar su demanda a través de una subsidiaria inactiva en el estado de Nevada.

Miguel Rivera, el representante de La Mesa Nacional, considera que Pacific Rim está recurriendo a este truco legal como el último recurso para ganar una pelea que ya ha perdido en El Salvador. Rivera señala que las comunidades situadas cerca de la mina El Dorado propuesta por Pacific Rim están en contra del proyecto, así como la gran mayoría de la población en general. Por lo tanto, dos administraciones presidenciales se han opuesto al proyecto y se negaron a dar permisos. Una ley propuesta para prohibir la minería metalúrgica en El Salvador está en proceso actualmente en la Asamblea Legislativa. Bajo circunstancias normales el conflicto ya hubiera pasado y a Pacific Rim debería haber hecho las maletas y salido del país. Sin embargo, el hecho de que El Salvador forme parte de CAFTA permite a Pacific Rim eludir la decisión soberana del gobierno salvadoreño y presentar su caso ante un tribunal internacional gestión que puede forzar al gobierno a pagarle a la compañía \$77 millones.

“Esta ya no es una lucha limitada a El Salvador,” dijo Miguel Rivera en una parada durante su gira en Seattle el 19 de octubre. “En El Salvador ya ganamos. Esto ya es una lucha internacional y se ganará o se perderá en América del Norte.” Debido a que las compañías mineras Pacific Rim y Commerce Group están ubicadas en Vancouver y Milwaukee respectivamente, y a que las demandas serán dictadas por un tribunal en Washington D.C., ahora corresponde a CISPES y sus aliados en los EEUU y el Canadá continuar la lucha dentro de esta nueva etapa decisiva que efectivamente ya se ha llegado a nuestra tierra.

Durante los veinte años de las presidencias del partido Alianza Republicana Nacionalista (ARENA), el Ministerio de Trabajo se caracterizaba por responder únicamente a los intereses de las empresas y los empleadores, explicó Marielos Pleitez, una directora del sindicato de trabajadores de la salud pública, SIGEESAL. Cuando los sindicatos solicitaron la condición jurídica, muchas veces el reconocimiento oficial se daba a los directores derechistas seleccionados por los empleadores, en lugar de los directores legítimamente elegidos por los miembros del sindicato. A menudo las resoluciones fueron aprobadas sin escuchar el lado de los trabajadores en la historia. “Se muestra un documento que decía que habías accedido a esto y aquello, o que habías sido informado de algo, y nunca había pasado. Los jefes sólo les dijeron que sí lo pasó,” describió de León.

Sin embargo, la inauguración el primero de junio del Presidente Mauricio Funes del partido Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) y su gabinete, lo cual incluye a la Dra. de Áviles, ya está dando sus frutos. El mayor cambio observado por los trabajadores es la apertura reciente del Ministerio. “[La Dra. de Áviles] está respondiendo a nuestras peticiones y la reunión con [los sindicatos y los trabajadores]. Lentamente pero sin duda, ella está revisando los casos viejos que fueron ignorados por los ministros anteriores y tomando de declaraciones,” dijo Wilfredo Berrios del FSS.

El Salvador tiene una legislación relativamente fuerte que protege a los trabajadores y el derecho de sindicalizarse, pero esas leyes no fueron aplicadas bajo de las anteriores administraciones. Esta situación, sin embargo, está cambiando. Logros importantes ya realizados por la nueva Ministra

incluyen el reconocimiento legal del sindicato en la fábrica de las Industrias ABX y el reconocimiento de un sindicato de la industria de las telecomunicaciones.



La Nueva Ministra de Trabajo de El Salvador

Durante dos años, los trabajadores organizados en las Industrias ABX se habían negado el reconocimiento legal como sindicato y afrontaba los despedidos de represalia. Tras una reunión con la Dra. de Áviles, el sindicato fue reconocido oficialmente, celebró su primer Asamblea oficial, y eligió un consejo de administración el 13 de septiembre. La importante labor de negociar un contrato colectivo comenzará ahora.

Según el FSS, lo más importante que la Dra. de Áviles puede realizar en el Ministerio de Trabajo sería reducir y eventualmente eliminar la acumulación de denuncias y casos que nunca fueron resueltos por los ministros anteriores. Esto demostraría que el Ministerio está cumpliendo su función como árbitro entre los trabajadores y empleadores, y buscando una resolución de los conflictos laborales, de conformidad con la ley.

Pero los trabajadores y dirigentes sindicales reconocen también que la Ministra enfrentará muchos desafíos al tratar de transformar la institución. A \$8 millones, el Ministerio de Trabajo tiene el presupuesto más bajo de todos los ministerios del gobierno. Además del desafío financiero, de León señaló que, “las estructuras de ARENA siguen ahí ... El Ministerio se ha llenado de las personas que oponían a la idea misma de los sindicatos.” Ella agregó, “Sabemos que va a tomar tiempo para realmente cambiar esas estructuras, pero la Ministra está mostrando una voluntad de hacerlo.” Dra. de Áviles tiene una nueva forma de ejecutar el Ministerio que ya ha provocado las críticas de los intereses derechistas. “[El sector empresarial privado] dice que las escalas son ahora inclinado hacia los trabajadores. Esto *sigue en la página 6*

Noticias de la lucha de las ex-trabajadores de Hermosa

Unos de los casos más emblemáticos que ha revisado la nueva ministra de trabajo, Dr. Marina de Áviles, es de los ex-empleados de la maquila Hermosa Manufacturing -- que fabricaba productos para Nike, Adidas, y Russell Sport. Por años, trabajadores sufrieron abusos numerosos, incluyendo el acoso sexual, salarios retenidos, y carencia de la asistencia médica para lesiones del trabajo. En 2005, los trabajadores comenzaron a organizarse. Sin embargo, cuando el dueño notó las actividades de la unión, cerró la maquila, dejando a casi 100 trabajadores sin trabajo, puestos en la lista negra, y debiéndoles más de \$825.000 en sueldos y beneficios. Después de cuatro años de denuncias continuas y casos legales en las cortes, donde los trabajadores se han vistos triunfantes, la mayoría del dinero no se ha pagada, y el dueño de esta maquila ha seguido sin castigo.

El 16 de septiembre, la Dra. de Áviles respondió a una petición de los ex-trabajadores de la maquila Hermosa Manufacturing y con una invitación a reunirse con ella en el ministerio. Ella expresó repugnancia sobre la manera de como el caso había sido manejado por los ministros anteriores, y les aconsejó a los trabajadores que abran el caso de nuevo y pidan una nueva solución. Estela Ramírez, una de las trabajadoras que asistieron a la reunión, explicó que una resolución ideal, “acudir a la compañía para que nos den el pago de separación que nos deben, que nos paguen los sueldos que nos deben, y los beneficios de Seguridad Social que quitaban de nuestros salarios pero nunca pagaron.” A la hora de publicación, el ministerio del trabajo todavía estaba repasando el caso y preparando una declaración. Sin embargo, Ramírez y los otros trabajadores se animan por la preocupación y el interés en el caso de la ministra y cuentan con una resolución favorable pronto.

Perfil de un comité de CISPES: Washington, D.C.

por Sara Wallace-Keeshen, CISPES DC

“¡No más tratados de libre comercio injustos!” cantaron activistas locales por la justicia económica el martes, 13 de octubre. Levantaron mantas y marcharon para exigir al Congreso que investigue las causas de inmigración y que mantenga juntas a las familias inmigrantes de los Estados Unidos. Es mismo día, el nuevo comité formado de CISPES DC se juntó con las organizaciones Acción Permanente por la Paz, Alianza por la Justicia Global y otras para formar un bloque de cuarenta personas para exigir la justicia económica que marchó en solidaridad con activistas locales pro-derechos de inmigrantes y jornaleros, y organizaciones comunitarias trabajando para una reforma migratoria justa y humana. Según Arturo Viscarra, miembro del comité de DC, las causas de migración fueron cruciales para unir estas organizaciones contra el libre comercio y pro-derechos de inmigrantes, una unión que fortaleció la marcha entera.

Como un comité nuevo ubicado en la corazón del imperio de los EEUU, CISPES DC se encuentra en una posición única para fortalecer relaciones entre la comunidad salvadoreña mientras presionan al gobierno de los EEUU a que hagan retroceder el modelo económico neoliberal y retiren el TLC con Centroamérica.

Continuando con la energía de la victoria presidencial del FMLN en marzo, el comité de CISPES DC empezó a desarrollarse y crecer en la primavera pasada, atrayendo miembros de la comunidad local dispuestos a enfrentar el imperialismo de los EEUU en el nivel local en la capital de la nación. Varios delegados del área de DC que observaron las elecciones con CISPES regresaron listos para organizar presentaciones y eventos para conectar el movimiento social salvadoreño con grupos locales por los derechos de las mujeres, los sindicatos, el comité local del FMLN – estos eventos inauguraron oficialmente el comité nuevo de DC.

Este verano, CISPES DC trabajó con la oficina nacional y el comité del FMLN de DC para organizar una gira con representante del FMLN, Audelia Lopez. La serie de eventos públicos incluyó un evento con organizadores salvadoreños de trabajadores de hoteles y la juventud en Chirilagua, Virginia y un almuerzo en el cual discutieron los asuntos y obstáculos que enfrentan las mujeres como organizadoras.

Miembros del comité de DC han salido adelante, trabajando para construir y fortalecer relaciones con las organizaciones de la juventud salvadoreña y latina, y reclutar a jóvenes para una delegación salvadoreña-americana de CISPES que va a El Salvador. También han organizado acciones en solidaridad con la resistencia hondureña, incluyendo una presentación sorpresa de una pancarta que decía “Fuera golpistas!” durante un evento del Club Nacional de la Prensa, asistido por hombres de negocios y diputados que defienden el golpe militar. Últimamente, los miembros del comité han estado planeando un foro regional, que va a dar acabo en diciembre en Nueva York, como parte de la campaña nacional para presionar la corporación de la minera Pacific Rim que retire su demanda legal contra el gobierno salvadoreño.

A través de estas acciones, eventos solidarios y el trabajo por los derechos de los inmigrantes, CISPES DC ha fortalecido relaciones con organizaciones locales y ha reclutado a personas para organizar en solidaridad con el movimiento social de El Salvador. Activistas tienen expectativas grandes hacia el desarrollo del comité. Como dice miembro Rebecca Mintz, “esperamos expandir y fortalecer la relación con la comunidad salvadoreña y con el comité del FMLN de DC, y construir una comunidad mas grande de gente que están emocionadas para desafiar el imperialismo de los EEUU empezando con organizarse aquí en Washington.” ■



Miembros del DC CISPES hacen un teatro popular en el Día Internacional en contra del NAFTA y CAFTA

Nuevo Ministerio de Trabajo *cont de la pg. 5* es falso. El Ministerio ya está aplicando la ley en forma equitativa, como debe ser,” explicó Berríos.

En la manifestación del FSS, después de agradecer a los trabajadores por su apoyo, la Dra. de Áviles se comprometió a seguir trabajando con todos los sectores, y no sólo los propietarios de negocios, mientras administra de conformidad con la ley. “Aquí estamos viendo realmente una transformación,” describió Berríos, “de una institución que fue efectuado intencionalmente de tal manera que no llevaría a cabo sus responsabilidades a un Ministerio que protege realmente los derechos de los trabajadores y cumple las obligaciones de los empleadores.”

Producido por CISPES, una organización nacional con comités en varias ciudades EEUU. Contacto local:

Oficina Nacional: 1525 Newton St. NW
Washington DC 20010
(202) 521-2510 www.cispes.org

Fuentes incluyen:
DC CISPES, Seattle CISPES, Servicio Judío Americano Mundial (AJWS), Frente Farabundo Martí por la Liberación Nacional, Ex-trabajadoras de Hermosa, Frente Sindical Salvadoreño, Fundación SHARE, Ministerio de Trabajo y Previsión Social